

CMO1-I/2.147t

Yegāh

**Beste zencir el-Hāc İsmāʿil Efendi**

*Göñül ki aşkla pür sinede hazine bulur*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## بسته زنجیر الحاج اسماعیل افندی

کوکل که عشقله پر سینه ده خزینه بولور او مغربی کیدر کویا دفینه بولور	2
نه بن نظیم او شه حسنه بکرزین بولورم بنم کبی نه او شه بنده کمینه بولور	4
آه یله لل لل لل له له له له له لی تره لل لل له له لل له له له له لی وای سینه ده خزینه بولور	6 8

م

The lyrics appear in HB1, p. 461; HB2, p. 494; GM, p. 340; GR, p. 502; Ha, p. 713 and FAS\_CT\_YG, p. 4.

کویا 3 Ha عشق ایله [عشقله 2 Ha بستۀ زنجیر دلال زاده اسماعیل افندی] بسته زنجیر الحاج اسماعیل افندی 1  
...بنم 5 FAS\_CT\_YG بکره رین [بکرزین | Ha او مه [او شه 4 FAS\_CT\_YG کویا GM, GR; کویا  
HB1, بولو [بولور 8 GR اول شه; Ha او مه; GM اول یار [او شه | FAS\_CT\_YG نه او شه بن کبی [شه  
HB2

Yegāh

Beste zencir el-Hāc İsmā'ıl Efendi

p. 193  
piece no. 147

2 Göñül ki 'aşkla pür sinede hazine bulur  
O Mağribi gibidir güyyā define bulur

4 Ne ben Nazım o şeh-i hüsne beñzerin bulurum  
Benim gibi ne o şeh bende-i kemine bulur

6 āh yele lel lel le le le le le lī tere lel lel le  
le lel le le lel le le le lī vāy sinede

8 hazine bulur

[*tem*]me

[Lyricist: Nazım]

3 güyyā] güyā GM, GR 4 şeh-i] meh-i Ha 5 şeh] yār GM, meh Ha 10 Lyricist Nazım]  
The lyrics are by Nazım Yahyā Çelebi (d. 1727). It consists of the first and last distiches of  
an eleven-couplet naat-ı şerif (a kasıde in honor or praise of the Prophet); see Yahyā Nazım  
1841, 89, and Gümüş 1992, 356.